



Fondazione  
Prospero Intorcetta  
Cultura Aperta

ISSN 2612-713X

Anno IV - N.7 Gennaio-Giugno 2022

Codice Fiscale: 0113197086 3 - P.IVA: 01271020867

Registrazione al Tribunale di Enna

No. 02 del 12/11/2018

Iscrizione REA:EN-416992 -Editoria

Direzione e Redazione

Via Walther Leopold, 6 - 94015 Piazza Armerina

Telefono/Fax

0935681840

Indirizzo e-mail

portogallo@fondazioneintorcetta.info

http://www.fondazioneintorcetta.info

Sede legale

Via Walther Leopold, 6- 94015 Piazza Armerina

Direttore Responsabile

Giuseppe Accascina

Direttori Editoriali

Giuseppe Portogallo

Paolo Centonze

Segreteria di Redazione

Antonino Lo Nardo

Comitato Scientifico

Giuseppe Barone, Giorgio Casacchia,

Michele Fatica, Tiziana Lippiello, Thierry Meynard,

Adolfo Tamburello, Li Tiangang

Comitato di Redazione

Giuseppe Portogallo, Giuseppe Accascina, Paolo Centonze,

Antonino Lo Nardo, Armando Alessandro Turturici,

Grafica e impaginazione

Antonella Granata

Stampa

Edizioni Lussografica

Via Luigi Greco 19-21 - 93100 Caltanissetta

giugno 2022

Gli autori sono i soli responsabili

della correttezza delle loro affermazioni.

La rivista adotta procedure di revisione a doppio cieco

contributi scientifici, garantendo l'autonomia dei revisori

e organi della rivista e l'assenza di conflitti di interessi.

© Fondazione Prospero Intorcetta Cultura Aperta

Piazza Armerina

Tutti i diritti sono riservati e non è permessa la riproduzione

Costo a numero

€ 10,00

Il semestrale "INTORCETTIANA"

è promosso, curato, finanziato da Giuseppe Portogallo

In copertina

Torre di Belém -Lisbona

162476

## 2 Editoriale di Giuseppe Portogallo

6 Il quarto centenario de "Li Apparati & feste fatti  
in Palermo per la canonizzazione de' Santi Ignazio  
& Francesco Xavier l'anno 1622"  
di Giuseppe Scuderi

12 Hanno contribuito a questo numero

14 Due lettere inedite del P. Prospero Intorcetta S.J.  
Trascritte e annotate da Antonino Lo Nardo

20 Il punto di vista di Intorcetta sull'idea  
di Guei-Xin (鬼神, fantasma, spirito)  
di Jaewon Ahn

28 La Cina ufficiale riapre al confucianesimo  
di Giuseppe Quatriglio

30 Il primo Confucio Latino Il Grande Studio  
La Dottrina del Giusto Mezzo - I Dialoghi  
di Michele Ferrero (ed.)

36 Le traduzioni latine dei gesuiti dello Zhongyong  
中庸 durante il 17° e 18° secolo  
di Luo Ying (versione italiana a cura di Antonino Lo Nardo)

46 "Zin Zin" e altre cortesie: Matteo Ricci e i gesti  
cinesi di civiltà  
di Elisa Frei

52 Il ritratto del Maestro nell'opera Confucius  
Sinarum Philosophus: una lettura iconografica  
di Alessandro Tosco

62 Comunicazione tra Europa e Cina nella missione  
gesuita tramite "images" / "picturae"  
di Noël Golvers  
(versione italiana a cura di Antonino Lo Nardo)

76 Alessandro Valignano e il «De Missione»:  
una volta ancora  
di Adolfo Tamburello

80 La «Biblioteca Virtuale» della Fondazione  
Prospero Intorcetta Cultura Aperta  
di Nicoletta Basilotta

92 I cannoni dei Gesuiti  
di Antonino Lo Nardo

96 Segnalazioni bibliografiche  
a cura di Antonino Lo Nardo



Fondazione  
**Prospero Intorcetta**  
*Cultura Aperta*

ISSN 2612-713X

Anno IV - N.8 Luglio-Dicembre 2022

Codice Fiscale: 0113197086 3 - P.IVA: 01271020867

Registrazione al Tribunale di Enna

No. 02 del 12/11/2018

Iscrizione REA:EN-416992 -Editoria

**Direzione e Redazione**

Via Walther Leopold, 6 - 94015 Piazza Armerina

**Telefono/Fax**

0935681840

**Indirizzo e-mail**

portogallo@fondazioneintorcetta.info

<http://www.fondazioneintorcetta.info>

**Sede legale**

Via Walther Leopold, 6 - 94015 Piazza Armerina

**Direttore Responsabile**

Giuseppe Accascina

**Direttori Editoriali**

Giuseppe Portogallo

Paolo Centonze

**Segreteria di Redazione**

Antonino Lo Nardo

**Comitato Scientifico**

Giuseppe Barone, Giorgio Casacchia,

Michele Fatica, Tiziana Lippiello, Thierry Meynard,

Adolfo Tamburello, Li Tiangang

**Comitato di Redazione**

Giuseppe Portogallo, Giuseppe Accascina, Paolo Centonze,

Antonino Lo Nardo, Armando Alessandro Turturici,

**Grafica e impaginazione**

Antonella Granata

**Stampa**

Edizioni Lussografica

Via Luigi Greco 19-21 - 93100 Caltanissetta

dicembre 2022

Gli autori sono i soli responsabili  
della correttezza delle loro affermazioni.

La rivista adotta procedure di revisione a doppio cieco  
e i contributi scientifici, garantendo l'autonomia dei revisori  
dagli organi della rivista e l'assenza di conflitti di interessi.

© Fondazione Prospero Intorcetta Cultura Aperta

Piazza Armerina

Tutti i diritti sono riservati e non è permessa la riproduzione

**Costo a numero**

€ 10,00

Il semestrale "INTORCETTIANA"

è stato, promosso, curato, finanziato da Giuseppe Portogallo

**In copertina**

Commemorativa a Confucio, presso The Confucian Temple  
and The Imperial Academy-Pechino (P.R.China)

2

**Editoriale**

di Giuseppe Portogallo

4

**"La madonna che consegna lo stendardo missionario  
a Sant'Ignazio e a San Francesco Saverio": due interpreti  
dello stesso tema, Pietro Novelli e Francesco Calamoneri**

di Giuseppe Scuderi

8

**Hanno contribuito a questo numero**

10

**La comunicazione dei missionari in Cina in epoca  
imperiale**

di Roberto Cisini

18

**Sull'origine e sviluppo della stampa a caratteri mobili  
in Cina**

di Carlo Pastena

30

**L'area di Canton-Macao (1665-1671): le attività  
scientifiche e editoriali dei gesuiti 'in esilio'. Con  
particolare attenzione per il ruolo di Prospero Intorcetta  
di Noël Golvers (versione italiana a cura di Antonino Lo Nardo)**

38

**Giulio Aleni e Martino Martini, anni difficili tra dinastie  
Ming e Qing**

di Lu Huizhong

42

**L'Epistula praefatoria del Confucius Sinarum  
Philosophus: un'analisi retorica alla ricerca di Cicerone  
e Seneca**

di Andrea Balbo (versione italiana a cura di Antonino Lo Nardo)

52

**I procuratori della Compagnia di Gesù: Talent scout di  
missionari per l'impero cinese**

di Elisa Frei

60

**Catechismi per il Giappone. Conflittualità latenti ed  
esplicite fra i missionari gesuitici in Giappone e Cina  
fra i secoli XVI-XVII**

di Adolfo Tamburello

66

**I gesuiti "Mandarini"**

di Antonino Lo Nardo

70

**La missione presso i Santal Parganas (India) della  
Provincia Sicula della Compagnia di Gesù  
(attraverso alcune testimonianze dei suoi protagonisti)**

di Antonino Lo Nardo

96

**Segnalazioni bibliografiche**

a cura di Antonino Lo Nardo